



Курс 2, урок 13: Haben Sie den auch in Schwarz?

Andreas

Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Дорогие радиослушателей! Сегодня Вы услышите 13 урок второй части радиокурса под названием: "А чёрного цвета у Вас такая есть?" "Haben Sie den auch in Schwarz?"

В прошлой передаче Андреас с отцом сидели в кафе. Господин Шефер расспрашивал сына о работе. Андреасу работа нравится.

Herr Schäfer

Und wie geht's mit der Arbeit?

Andreas

Gut! Die Arbeit gefällt mir.

Ведущий

Сегодня мы отправимся с матерью Андреаса, госпожой Шефер, в большой универмаг. Там сейчас масса народу, идёт распродажа уценённых товаров ("Sonderangebote").

Послушайте, что происходит в универмаге.

Frau Schäfer

Puh - ist das voll!

Lautsprecherdurchsage

Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere Sonderangebote im Erdgeschoß! Blusen - nur vier Mark!

Mann

Wo kann man bezahlen?

1. Frau

Schau mal, wie gefällt dir das?

2. Frau

Zeig mal!

Lautsprecherdurchsage

Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere Sonderangebote im

Erdgeschoß! Pullover - nur zehn Mark!

Mann

Wo ist hier die Kasse?

Frau Schäfer

Nein - das ist mir zu voll.

Frau Schäfer

Puh - ist das voll!

Mann

Wo kann man bezahlen?

Mann

Wo ist hier die Kasse?

Lautsprecherdurchsage

Bitte beachten Sie auch unsere
Sonderangebote im Erdgeschoß!

Lautsprecherdurchsage

Blusen - nur vier Mark!

Lautsprecherdurchsage

Pullover - nur zehn Mark!

Ведущий

Здесь царит обычная для времён распродажи суматоха и толчея. Неудивительно, что госпожа Шефер стонет: "Фу! Ну, и народу!"

Ведущий

Один из покупателей ищет кассу: "Где можно заплатить?"

Ведущий

Не получив ответа он ещё раз спрашивает о кассе: "Где здесь касса?"

Ведущий

По репродуктору постоянно передают объявления: "Пожалуйста, обратите внимание и на уценённые товары на первом этаже".

Ведущий

Предлагаются блузки по цене 4 марки:
"Блузки - всего 4 марки!"

Ведущий

Предлагаются также пуловеры ("Pullover") всего за 10 марок. Это действительно, выгодные предложения.

Ведущий

Госпоже Шефер не нравится, что на этом этаже слишком много народу:
"Нет, тут слишком большая давка".

Frau Schäfer

Nein - das ist mir zu voll.

Ведущий

Она поднимается на третий этаж, в отдел женской одежды. Там, слава Богу, народу меньше, и товары там продаются по обычным ценам. Госпожа Шефер хочет купить себе юбку ("Rock"). В её разговоре с продавщицей звучат такие слова как размер ("Größe"), цвет ("Farbe"), жёлтый ("gelb") и чёрный ("schwarz").
Задание для Вас: какой цвет госпоже Шефер не нравится?

Frau Schäfer

Können Sie mir helfen?

Ich suche einen Rock.

Verkäuferin

Ja, gern. Und welche Größe?

Frau Schäfer

44.

Verkäuferin

Und welche Farbe?

Frau Schäfer

Was haben Sie denn?

Verkäuferin

Schauen Sie mal:

Hier haben wir einen in Gelb.

Das ist die neue Herbstfarbe.

Frau Schäfer

O nein - gelb gefällt mir nicht!

Haben Sie den auch in Schwarz?

Verkäuferin

Moment - tut mir leid, nur noch in Größe 42.

Frau Schäfer

Der ist bestimmt zu klein.

Verkäuferin

Probieren Sie ihn doch mal an!

Da hinten ist eine Umkleidekabine.

Ведущий

Госпоже Шефер не нравится жёлтый цвет.
Послушайте эту сценку в универмаге ещё раз.
Сначала госпожа Шефер просит продавщицу

помочь ей: "Вы можете мне помочь? Я ищу юбку".

Frau Schäfer

Können Sie mir helfen?

Ich suche einen Rock.

Ведущий

Продавщица спрашивает, какой ей нужен размер: "И какой размер?"

Verkäuferin

Und welche Größe?

Ведущий

Госпожа Шефер носит 44 размер.

Frau Schäfer

44.

Ведущий

Потом продавщица выясняет желаемый цвет: "И какого цвета?"

Verkäuferin

Und welche Farbe?

Ведущий

Поскольку у госпожи Шефер нет точных представлений о цвете, продавщица предлагает: "Вот, у нас есть одна жёлтого цвета".

Verkäuferin

Hier haben wir einen in Gelb.

Ведущий

Для убедительности она добавляет: "Это новый осенний цвет".

Verkäuferin

Das ist die neue Herbstfarbe.

Ведущий

Но жёлтый цвет госпоже Шефер совершенно не нравится: "О, нет. Жёлтый цвет мне не нравится".

Frau Schäfer

O nein - Gelb gefällt mir nicht.

Ведущий

Госпожа Шефер начинает выяснять, есть ли у них такая же юбка чёрного цвета: "А чёрного цвета у вас такая есть?"

Frau Schäfer

Haben Sie den auch in Schwarz?

Ведущий

Продавщица ищет. Но чёрная юбка такого покроя есть только размером меньше. :Мне очень жаль, только 42 размера”.

Verkäuferin

Tut mir leid, nur noch in Größe 42.

Ведущий

Госпожа Шефер огорчена, что юбка ей мала ("klein"): "Она, конечно, слишком мала”.

Frau Schäfer

Der ist bestimmt zu klein.

Ведущий

Продавщица советует госпоже Шефер померять юбку: "Примерьте-ка её!”

Verkäuferin

Probieren Sie ihn doch mal!

Ведущий

Она показывает госпоже Шефер примерочную кабину: "Там, позади, примерочная кабина”.

Verkäuferin

Da hinten ist eine Umkleidekabine.

Ведущий

Госпожа Шефер меряет юбку. Она действительно мала. Госпожа Шефер возвращает вещь продавщице и благодарит её.
Послушайте ещё раз заключительную часть диалога с продавщицей.

Frau Schäfer

Nein, der ist zu klein.

Verkäuferin

Schade!

Frau Schäfer

Vielen Dank! Auf Wiedersehen.

Verkäuferin

Auf Wiedersehen.

Ведущий

А теперь мы расскажем вам ещё кое-что об артикле и о слове "zu". Сначала об артикле: Артикль в немецком языке можно использовать и вместо местоимения. Послушайте ещё раз предложение с существительным "der Rock" в accusative. Артикль "der" в accusative будет "den":

Sprecher

den

Haben Sie den Rock auch in Schwarz?

Ведущий

Когда говорящие знают о чём идёт речь и предмет называть не надо, вместо существительного употребляется просто артикль "den".

Sprecherin

Haben Sie den auch in Schwarz?

Ведущий

Это может быть и неопределённый артикль. Послушайте пример с неопределённым артиклем мужского рода в аккумулятиве "einen".

Sprecher

einen

Hier haben wir einen Rock in Gelb.

Ведущий

Если артикль используется без существительного, он выполняет функции местоимения.

Sprecherin

Hier haben wir einen in Gelb.

Ведущий

А теперь - о частице "zu". Перед прилагательными "zu" означает усиление качества до чрезмерности: "слишком". Универмаг, например, не просто полон народу, он слишком полон ("zu voll").

Sprecher

Das ist voll.

Sprecherin

Das ist zu voll.

Ведущий

А юбка, которую меряет госпожа Шефер, ей "слишком мала":

Sprecherin

Der Rock ist zu klein.

Der Rock ist zu klein.

Ведущий

Послушайте ещё раз эти сценки в универмаге. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Frau Schäfer

Puh - ist das voll!

Lautsprecherdurchsage

Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere Sonderangebote im Erdgeschoß! Blusen - nur vier Mark!

Mann

Wo kann man bezahlen?

1. Frau

Schau mal, wie gefällt dir das?

2. Frau

Zeig mal!

Lautsprecherdurchsage

Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere Sonderangebote im Erdgeschoß! Pullover - nur zehn Mark!

Mann

Wo ist hier die Kasse?

Frau Schäfer

Nein - das ist mir zu voll.

Ведущий

Госпожа Шефер идёт в отдел женского платья, где не так много народу. Она ищет себе юбку.

Frau Schäfer

Können Sie mir helfen?

Ich suche einen Rock.

Verkäuferin

Ja, gern. Und welche Größe?

Frau Schäfer

44.

Verkäuferin

Und welche Farbe?

Frau Schäfer

Was haben Sie denn?

Verkäuferin

Schauen Sie mal:

Hier haben wir einen in Gelb.

Das ist die neue Herbstfarbe.

Frau Schäfer

O nein - gelb gefällt mir nicht!

Haben Sie den auch in Schwarz?

Verkäuferin

Moment - tut mir leid, nur noch in Größe 42.

Frau Schäfer

Der ist bestimmt zu klein.

Verkäuferin

Probieren Sie ihn doch mal an!

Da hinten ist eine Umkleidekabine.

Ведущий

Госпожа Шефер примеряет юбку. Она ей действительно слишком мала.

Frau Schäfer

Nein, der ist zu klein.

Verkäuferin

Schade!

Frau Schäfer

Vielen Dank! Auf Wiedersehen.

Verkäuferin

Auf Wiedersehen.

Ведущий

А мы прощаемся на сегодня. До встречи в эфире.

Frau Schäfer

Auf Wiederhören.